

BATTERY TESTER

Accutester
Contrôleur de batterie
Batterietester

CAR >>
POINT

6/12V



Professional



INSTRUCTIONS

The battery tester is designed to test the state and condition of 6 and 12 volt batteries. Before using this product, read this leaflet thoroughly and follow the instructions carefully, with particular emphasis on the safety precautions. This ensures your own safety and that of others around you.

With the meter disconnected from the battery, make sure the gauge needle is set to zero, using the screw on the front of the gauge as necessary.

SAFETY PRECAUTIONS

Always avoid creating sparks in a battery-charging environment, as this could cause fire, or even an explosion. Make sure that the red (positive) clamp does not touch any other part of the vehicle, and be particularly careful where you place the tester inside the engine compartment. The main body of the tester is metal, and if placed carelessly, it could cause a short circuit and damage the electrical system. Avoid dropping the battery tester as this could cause damage, which may prevent it from working.

BATTERY TEST

Connect the red clamp to the positive terminal, and the black clamp to the negative terminal, make sure the contacts are clean and firm, and that on small batteries, there is absolutely no possibility of the clamps touching each other. Push the switch and hold for at least 5 seconds to allow the load to take effect. With the load switch held, read the condition of the battery on the scale provided, referring to the Battery Analysis chart further in these instructions.

CHARGING SYSTEM TEST

Connect the clamps to the battery, as above, and run the engine at a fast idle speed. Read the gauge (charging system). DO NOT OPERATE THE LOAD SWITCH.

MAINTENANCE

As the metal clamps are liable to come into contact with battery electrolyte, it is advisable to wipe them clean and dry after use, and apply a thin film of silicone grease to prevent the possibility of corrosion.

BATTERY ANALYSIS (Meter reading after pressing the "ON" switch for 5 seconds)

LOAD TEST	BATTERY CONDITION
OK (green band)	Battery capacity is good. May or may not be fully charged. Check the state of charge by checking Specific Gravity (SG) with a hydrometer. If the battery is not fully charged, the SG is about 1.17, and 1.28 when full. If SG is less than full charge, check for possible charging system trouble. Recharge battery to full level.
Weak or Bad (needle steady)	Battery capacity is unsatisfactory. Battery may be defective, or partly discharged. To determine which, check SG. If SG is over 1,225 the battery is considered defective. If SG is below 1,225, recharge battery and retest. If difference in cell to cell SG is greater than 0,025 (2 points), cell trouble may exist. If charge does not bring SG to full charge level, then battery is either sulfated, or has lost its active material.
Weak or Bad (no needle)	Battery may be defective (i.e., a bad cell). For a quick check, release load switch, and note volt meter reaction. If voltage recovers to its full potential after only a few seconds, the battery is probably defective. If the voltage recovers slowly, the battery may only be very run down. For more accurate results, check SG and follow above procedure.

HANDLEIDING

De accutester is bedoeld om de toestand en conditie te testen van 6 en 12 volt accu's. Voordat u de accutester gebruikt, is het raadzaam onderstaande instructies aandachtig door te lezen en vooral de veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op te volgen. Dit draagt bij tot uw veiligheid en die van anderen.

Zorg ervoor dat, zonder dat de tester aangesloten is op de accu, de wijzer op nul staat. Dit kunt u doen met de schroef die zich aan de voorzijde van de meter bevindt.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Vermijd altijd het risico van vonken in de omgeving waar u een accu oplaadt, aangezien dit brand en zelfs explosies kan veroorzaken. Zorg ervoor dat de rode (positieve) klem de auto nergens raakt, en wees voorzichtig waar u de accutester in het motorgedeelte plaatst. De behuizing van de tester is van metaal, en indien de tester onzorgvuldig neergezet wordt, kan deze kortsluiting veroorzaken en het elektrische systeem van de auto beschadigen. Laat de accutester niet vallen, aangezien deze dan kan beschadigen en niet meer werkt.

TESTEN VAN DE ACCU

Zet de rode klem op de pluspool en de zwarte klem op de minpool van de accu, zorg ervoor dat de contacten schoon en stevig zijn en dat de klemmen elkaar niet raken. Zet de schakelaar aan en houdt deze tenminste 5 seconden in deze positie, lees dan de conditie van de accu af op de schaal, volgens de Accu-Analyse verderop in deze gebruiksaanwijzing.

TESTEN VAN HET LADEN VAN DE ACCU

Bevestig de klemmen zoals hierboven beschreven, en laat de motor stationair lopen. De naald geeft het opladen van de accu aan. **DE SCHAKELAAR NIET GEBRUIKEN.**

ONDERHOUD

Omdat de klemmen in aanraking kunnen komen met accuzuur, is het raadzaam deze na gebruik schoon en droog te maken en een dun laagje siliconenvet aan te brengen waardoor deze niet gaan roesten.

ACCU-ANALYSE (aflezen van de meter na 5 seconden de schakelaar op "ON" gehouden te hebben)

LAADTEST	CONDITIE VAN DE ACCU
OK (groen gebied)	Capaciteit van de accu is goed. Controleer of de accu volledig opgeladen is. U kunt dit testen met een accuzuurweger, door het SG (soortelijk gewicht) van de accuvloeistof te meten. Bij een niet opgeladen accu is het SG ongeveer 1,17, en bij een opgeladen accu 1,28. Indien dit niet zo is, controleren of er een probleem kan zijn met het laadsysteem van de auto. Laad de accu vervolgens geheel op.
zwak of slecht (constante naald)	Capaciteit van de accu is onvoldoende. Accu kan defect zijn of niet goed opgeladen. Controleer met een accuzuurweger het soortelijk gewicht (SG) van de accuvloeistof. Wanneer het SG meer is dan 1,225 is de accu defect. Wanneer het SG minder is dan 1,225 moet u de accu opladen en opnieuw testen. Wanneer er tussen de cellen meer verschil bestaat dan 0,025 (2 punten) kunnen er cellen defect zijn. Wanneer het opladen het SG niet tot de gewenste hoogte kan brengen, is de accu "verzwaveld" of heeft deze haar actieve vloeistof verloren.
zwak of slecht (geen uitslag)	Accu kan defect zijn (bijv. een slechte cel). Om dit snel te controleren, adschakelaar loslaten en de uitslag van de voltmeter noteren. Als het voltage na slechts enkele seconden terugkomt op het volle potentieel, is de accu waarschijnlijk defect. Als het voltage langzaam terugkomt, kan het zijn dat de accu alleen volledig leeg is. Voor precieze analyse, dient u het SG te controleren en bovenstaande procedure te volgen.

MANUEL

Testeur de batterie est conçu pour tester l'état des batteries 6 et 12 volts. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement cette notice et suivez attentivement les instructions, en mettant particulièrement l'accent sur les précautions de sécurité. Cela garantit votre propre sécurité et celle des autres autour de vous.

Assurez-vous que l'aiguille est à zéro sans que le testeur soit connecté à la batterie. Cela peut être fait avec la vis sur le devant du compteur.

MESURE DE SECURITE

Évitez toujours le risque d'étincelles dans la zone où vous chargez une batterie, car cela peut provoquer un incendie et même des explosions. Assurez-vous que la pince rouge (positive) ne touche pas la voiture et soyez prudent lorsque vous placez le testeur de batterie dans le compartiment moteur. Le boîtier du testeur est en métal, et si le testeur est posé sans précaution, il peut provoquer un court-circuit et endommager le système électrique de la voiture. Ne laissez pas tomber le testeur de batterie car cela pourrait l'endommager et l'arrêter de fonctionner.

TESTER LA BATTERIE

Connectez la pince ROUGE à la borne POSITIVE, et la pince NOIRE à la borne NÉGATIVE, assurez-vous que les contacts sont propres et fermes. Assurez-vous que les pinces ne se touchent pas. Poussez l'interrupteur et maintenez-le enfoncé pendant au moins 5 secondes, puis lisez l'état de la batterie sur l'échelle, selon l'Analyse de batterie indiquée plus loin dans ce manuel.

TESTER LE RECHARGER DE LA BATTERIE

Fixez les pinces comme décrit ci-dessus et laissez le moteur tourner au ralenti. L'aiguille indique le chargement de la batterie. N'UTILISEZ PAS L'INTERRUPTEUR.

ENTRTIEN

Quand les pinces sont venus en contact avec l'acide de la batterie, il est conseillé de les nettoyer et de les sécher après utilisation et d'appliquer une fine couche de graisse de silicone afin qu'ils ne rouillent pas.

ANALYSE DE LA BATTERIE (Lecture du compteur après presser l'interrupteur sur "ON" pendant 5 secondes)

ECHELLE	CONDITIONS DE LA BATTERIE
OK (Partie verte)	La capacité de la batterie est bonne. Vérifier avec une pèse-acide la densité. Si la batterie n'est pas chargée complète, le SG est d'environ 1,17, et 1,28 avec une batterie chargée complète. Si cela n'est pas le cas, vérifier le rechargement de la batterie. Recharge la batterie complètement.
Faible (Aiguille stable)	La capacité de la batterie est insuffisante. La batterie doit être changée ou recharger. Vérifiez la densité (SG) du liquide de la batterie à l'aide d'une pèse-acide. Si la densité est supérieur à 1,225, la batterie est défectueuse. Si la densité est inférieur à 1,225, vous devez charger et re-tester la batterie. S'il y a plus de différence entre les cellules que 0,025 (2 points), les cellules peuvent être défectueuses. Si le chargement ne peut pas amener le SG à la hauteur désirée, la batterie a été " sulfatée " ou a perdu son liquide actif.
Mauvais (Aiguille tombe)	La batterie peut être défectueuse (par exemple, une cellule défectueuse). Pour vérifier cela rapidement, relâchez l'interrupteur de charge et notez la lecture du voltmètre. Si la tension revient à son plein potentiel après quelques secondes, la batterie est probablement défectueuse. Si la tension revient lentement, il se peut que la batterie soit complètement vide. Pour une analyse précise, vous devez vérifier le SG et suivre la procédure ci-dessus.



HINWEISE

Mit dem Batterietester kann der Ladungszustand und die Leistungsfähigkeit von 6 Volt und 12 Volt Autobatterien getestet werden. Bevor Sie den Batterietester in Gebrauch nehmen, sollten Sie die folgenden Anweisungen aufmerksam durchlesen. Halten Sie insbesondere die Sicherheitsvorschriften genau ein. Dies ist nicht nur zu Ihrer eigenen Sicherheit sondern auch zur Sicherheit anderer Personen.

Wenn das Testgerät nicht an eine Batterie angeschlossen ist, sollte der Zeiger auf "Null" stehen. Sie können den Zeiger mit einer kleinen Schraube an der Vorderseite des Messgerätes einstellen.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Vermeiden Sie immer das Risiko von Funkenbildung in der direkten Umgebung von Batterien die aufgeladen werden, da Funken Brand und sogar Explosionen auslösen können. Achten Sie darauf, dass die rote (positive) Klemme das Fahrzeug auf keinen Fall berühren darf, und stellen Sie den Batterietester mit äußerster Vorsicht im Motorbereich ab. Das Gehäuse des Testgerätes besteht aus Metall. Wenn das Testgerät an einem ungeeigneten Platz aufgestellt wird, kann dadurch ein Kurzschluss verursacht werden, der zu Beschädigungen an der Elektronik des Fahrzeugs führt. Lassen Sie das Testgerät nicht fallen. Es könnte dabei beschädigt werden und nicht mehr funktionieren.

TESTEN VON BATTERIEN

Befestigen Sie die rote Klemme am Pluspol und die schwarze Klemme am Minuspol der Batterie. Die Kontakte sollten sauber sein und ausreichend Halt bieten. Achten Sie darauf, dass sich die beiden Klemmen auf keinen Fall berühren dürfen. Schalten Sie den Schalter ein und warten Sie mindestens 5 Sekunden. Lesen Sie dann den Ladungszustand der Batterie auf der Skala ab, wie in der Übersicht in dieser Anleitung angegeben.

TESTEN AUFLADEN DER BATTERIE:

Befestigen Sie die Klemmen wie oben angegeben und lassen Sie den Motor stationär laufen. Die Nadel zeigt an, dass die Batterie aufgeladen wird. **SCHALTER NICHT BETÄTIGEN.**

WARTUNG

Da die Klemmen mit der Batteriesäure in Berührung kommen, empfiehlt es sich, diese nach der Anwendung zu reinigen und zu trocken. Klemmen zusätzlich mit einer dünnen Schicht Silikonfett einfetten, damit sie nicht rosten.

BATTERIEANALYSE

(AbleSEN des Messgerätes, nachdem der Schalter 5 Sekunden lang auf "ON" gedrückt wurde)





LADETEST	LADEZUSTAND DER BATTERIE
OK (grüner Bereich)	Der Ladezustand der Batterie ist in Ordnung. Testen Sie, ob die Batterie vollständig aufgeladen ist. Verwenden Sie dazu einen Batteriesäuretester, mit dem das spezifische Gewicht (SG) der Batterieflüssigkeit gemessen werden kann. Bei einer leeren Batterie liegt das spezifische Gewicht bei einem Wert von etwa 1,17, bei einer vollen Batterie beträgt der Wert 1,28. Ist das Gewicht in Ordnung, überprüfen Sie, ob der Ladekreis des Fahrzeugs defekt ist. Laden Sie die Batterie anschließend vollständig auf.
Schwach bis leer (Nadel ist konstant)	Die Batterie ist nicht ausreichend geladen. Unter Umständen ist die bis leer Batterie defekt oder leer. Überprüfen Sie mit einem Batteriesäuretester (Nadel das spezifische Gewicht (SG) der Batterieflüssigkeit. Weist das ist konstant) spezifische Gewicht einen Wert von 1,225 auf, ist die Batterie defekt. Liegt das spezifische Gewicht unter dem Wert von 1,225, muss die Batterie geladen und erneut getestet werden. Beträgt der Unterschied zwischen den Zellen über 0,025 (2 Punkte), sind die Zellen unter Umständen defekt. Kann das spezifische Gewicht trotz Aufladen nicht auf einen angemessenen Wert angehoben werden, ist die Batterie "sulfatiert" bzw. ist die aktive Flüssigkeit verloren gegangen.
Schwach bis leer (kein Wert)	Die Batterie ist möglicherweise defekt (z. Bsp. defekte Zelle). Um dies schnell zu überprüfen, Ladeschalter loslassen und Wert des Voltmessers ablesen. Wenn der Wert bereits nach wenigen Sekunden wieder auf dem alten Stand ist, ist die Batterie vermutlich defekt. Wenn der Wert jedoch nur langsam wieder ansteigt, ist die Batterie möglicherweise vollständig leer. Um eine genauere Analyse durchzuführen, muss das spezifische Gewicht gemessen werden. Befolgen Sie dazu das oben beschriebene Verfahren.



